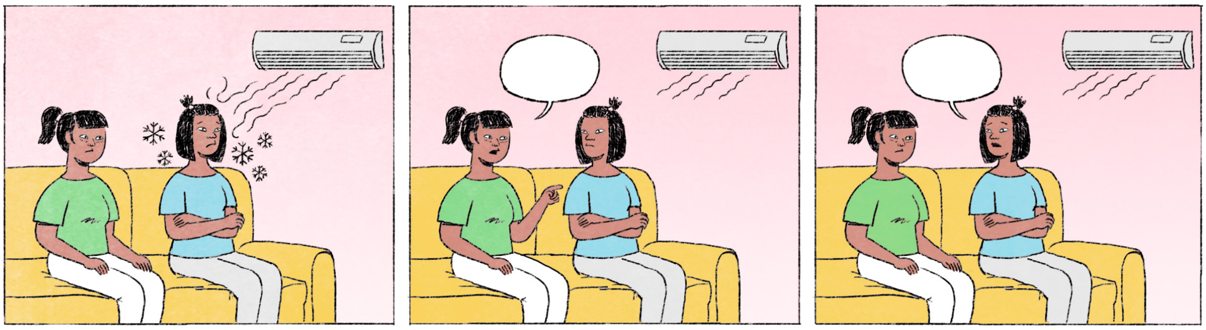
Expressing cold



នៅក្នុងផ្ទះបើកម៉ាស៊ីនត្រជាក់

ស្រីពេជ្រ៖ មរកត រងាមែន?

មរកត៖ អឹម រៀងរងា។ ម៉ោពីអង្គុយក្រោមម៉ាស៊ីនត្រជាក់យូរ។ ដំបូងទើបម៉ោពីក្រៅក្ដៅ ចូលមកក្នុងត្រជាក់ស្រួល ដល់យូរៗទៅរងា។

ស្រីពេជ្រ៖ សេរេលេខទៅអីចឹង។

មរកត៖ ដាក់លេខ ២៩ ហើយណា។

ដល់រដូវធ្លាក់ខ្យល់

ស្រីពេជ្រ៖ អ៊ូយ រងាអំា!

មរកត៖ ធ្លាក់ខ្យល់ហើយ។ ងូតទឹកម្ដងៗ រងាសឹងអីហើយ។

ស្រីពេជ្រ៖ ទាល់តែពាក់អាវរងាហើយនៀកខ្ញុំ។

មរកត៖ ស្រីពេជ្រឯងចាញ់រងាអីចឹង ទៅនៅស្រុកក្រៅម៉េចបាន?

ស្រីពេជ្រ៖ បើខ្ញុំទៅ ច្បាស់ជាកកនៅហ្នុងបណ្ដោយ។ ក្ដៅមិនសូវអីទេ តែរងាវិញពិបាកទ្រាំម៉ង់។

មរកត៖ ខ្ញុំវិញអត់អី។ បើក្ដៅ បែកញើសស្អុះស្អាប់ធុញថប់ អត់ចូលចិត្តអ៉េំ។

ម៉ាស៊ីនត្រជាក់	A/C
ស្រីពេជ្រ / មរកត	female / female or male Cambodian names
... មែន?	..., aren't you?
រៀង + adj. [+បន្តិច/តិច]	a bit + adj.
ម៉ោពី	spoken form of មកពី = because
ម៉ោ, e.g., ម៉ោពីក្រៅ	spoken form of មក = to come
ដល់យូរៗទៅរងា	after a while it's gotten cold
សេរេ	[colloquial] to adjust
អ៊ូយ	exclamation of pain and other uncomfortable feelings (e.g., cold)
[រងា]អំា	spoken form of [រងា]ណាស់ = very [cold]
សឹងអី	very much

Copyright © 2018 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

នៀក	spoken forms of នេះ = this
ចាញ់	to be unable to tolerate/withstand
ហ្នឹង	this, that; there
... បណ្តោយ	sentence-final: the result will be ...
ម៉ង	spoken form of តែម្តង
ធុញថប់	to be sick of/fed up with sth., to be irritated
អេ៎	spoken form of the negation particle ទេ

Cultural notes

នៅប្រទេសកម្ពុជា ជាទូទៅ ចាប់ពីខែ ១២ ដល់ដើមខែ ២ មានអាកាសធាតុត្រជាក់ ដែលគេនិយមហៅថារដូវធ្លាក់ខ្យល់ ដោយសីតុណ្ហភាពអាចធ្លាក់ដល់ ២០ ទៅ ២៥ អង្សាសេ។ ប្រជាជនច្រើនប្រារព្ធពិធីអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅក្នុងរដូវនេះ ដើម្បីចៀសវាងរដូវភ្លៀង។

រដូវធ្លាក់ខ្យល់	"windy season"
សីតុណ្ហភាព	temperature
អង្សាសេ	degree Celsius
ប្រារព្ធ	to hold (a party, ceremony etc.)
ពិធីអាពាហ៍ពិពាហ៍	wedding
ចៀសវាង	to avoid

Additional dialogue

នៅហាងកាហ្វេ

មរកត៖ យកគ្រីនធីត្រជាក់ កែវតូច។

ស្រីពេជ្រ៖ រងាអីចឹងហើយ ញ៉ាំទឹកកកទៀត!

មរកត៖ មានរងាអីប៉ុណ្ណឹង។ ណាមួយធម្មតាខ្ញុំក្តៅក្នុង អីចឹងទៅ អត់សូវចេះរងាទេ។

ស្រីពេជ្រ៖ ខ្ញុំវិញ ឡើងចង់រឹងថ្គាមហើយ។

គ្រីនធី	green tea
មានរងាអីប៉ុណ្ណឹង	something like: cold like this is not so much a problem for me
អត់សូវចេះរងាទេ	something like: I don't usually/easily feel cold
ឡើងចង់រឹងថ្គាមហើយ	I'm feeling already very cold

Copyright © 2018 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.